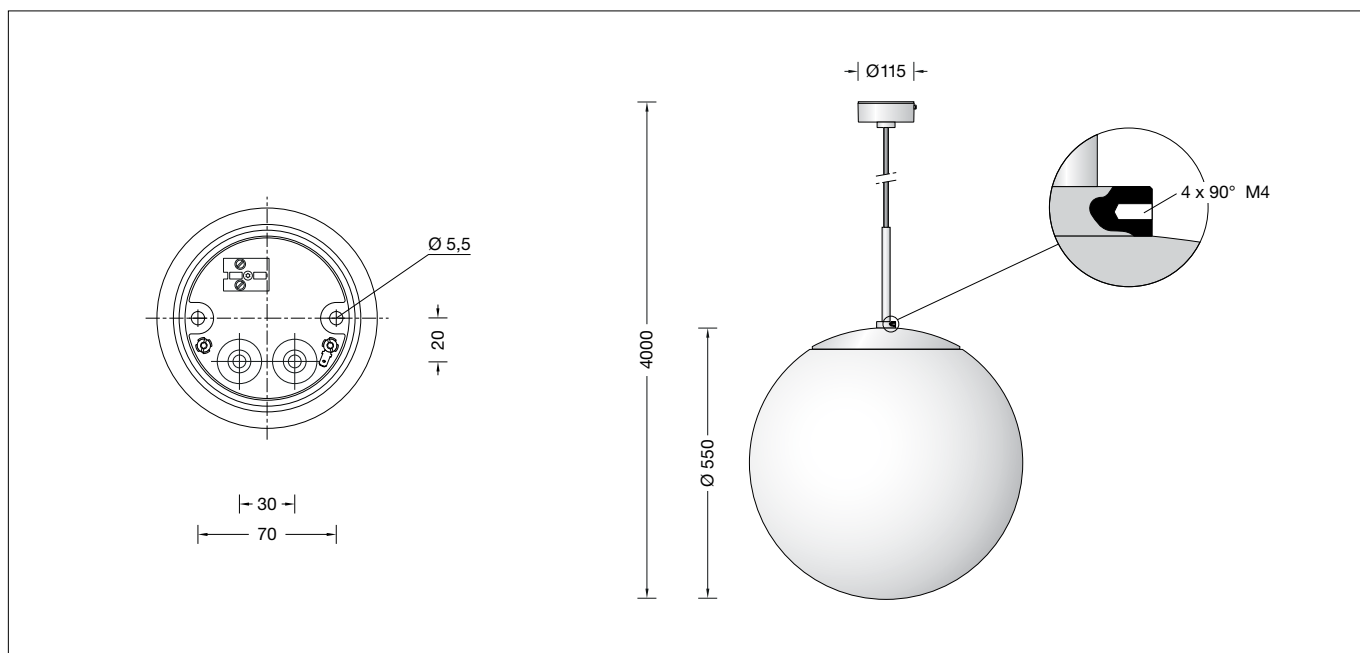


BEGA**24 131**

Pendelleuchte
Pendant luminaire
Suspension

 IP 64
**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Pendelleuchte mit freistrahlem Licht für die Montage in Passagen, Galerien und Durchgängen.
Bei der Montage im Außenbereich muss die Leuchte gegen dauernde Pendelbewegungen durch Wind gesichert werden.

Instructions for use**Application**

Pendant luminaire with unshielded light for mounting in arcades, galleries and passageways.
When installed in exterior applications, the luminaire must be protected from constant pendulum movement due to wind.

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Suspension à diffusion libre pour l'installation dans les passages, les galeries et les coursives.
L'installation à l'extérieur doit être réalisée de telle sorte que le luminaire soit protégé contre les balancements permanents occasionnés par le vent.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung 45,6 W
Leuchten-Anschlussleistung 50,2 W
Bemessungstemperatur $t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur $t_{a,max} = 45\text{ °C}$

Lamp

Module connected wattage 45.6 W
Luminaire connected wattage 50.2 W
Rated temperature $t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature $t_{a,max} = 45\text{ °C}$

Lampe

Puissance raccordée du module 45,6 W
Puissance raccordée du luminaire 50,2 W
Température de référence $t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance $t_{a,max} = 45\text{ °C}$

24 131 K3

Modul-Bezeichnung 8x LED-0884/830
Farbtemperatur 3000 K
Farbwiedergabeindex CRI > 80
Modul-Lichtstrom 9160 lm
Leuchten-Lichtstrom 8105 lm
Leuchten-Lichtausbeute 161,5 lm/W

24 131 K3

Module designation 8x LED-0884/830
Colour temperature 3000 K
Colour rendering index CRI > 80
Module luminous flux 9160 lm
Luminaire luminous flux 8105 lm
Luminaire luminous efficiency 161,5 lm/W

24 131 K3

Marquage des modules 8x LED-0884/830
Température de couleur 3000 K
Indice de rendu des couleurs CRI > 80
Flux lumineux du module 9160 lm
Flux lumineux du luminaire 8105 lm
Rendement lum. d'un luminaire 161,5 lm/W

24 131 K4

Modul-Bezeichnung 8x LED-0884/840
Farbtemperatur 4000 K
Farbwiedergabeindex CRI > 80
Modul-Lichtstrom 9400 lm
Leuchten-Lichtstrom 8317 lm
Leuchten-Lichtausbeute 165,7 lm/W

24 131 K4

Module designation 8x LED-0884/840
Colour temperature 4000 K
Colour rendering index CRI > 80
Module luminous flux 9400 lm
Luminaire luminous flux 8317 lm
Luminaire luminous efficiency 165,7 lm/W

24 131 K4

Marquage des modules 8x LED-0884/840
Température de couleur 4000 K
Indice de rendu des couleurs CRI > 80
Flux lumineux du module 9400 lm
Flux lumineux du luminaire 8317 lm
Rendement lum. d'un luminaire 165,7 lm/W

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten.
Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components.
You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Farbe weiß
Kunststoffkugel weiß
Silikondichtung
4 Bohrungen mit Gewinde M4 für die Aufnahme von Abspannvorrichtungen
Leitungspendel H05RN-F 5 G 1[□]
mit 2 Stahlseilen · Farbe schwarz
Gesamtlänge der Leuchte ca. 4000 mm
Montageplatte mit 2 Befestigungsbohrungen ø 5,5 mm · Abstand 70 mm
Montageplatte mit 2 Befestigungsbohrungen ø 5,5 mm · Abstand 70 mm
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Anschlussleitung ø 7-10,5 mm, max. 5 G 1,5[□]
Anschlussklemme 2,5[□]
mit Steckvorrichtung
Schutzleiteranschluss
BEGA Ultimate Driver®
LED-Netzteil
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI-steuerbar
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperaturempfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse I
Schutzart IP 64
Staubdicht und Schutz gegen Spritzwasser
Schlagfestigkeit IK10
Schutz gegen mechanische Schläge < 20 Joule
☞⁰⁵ – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 8,6 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Kugel in den Halteteller einsetzen und zentrisch schieben. Schrauben am Halteteller gleichmäßig anziehen.
Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Colour white
White synthetic sphere
Silicone gasket
4 drilled holes with thread M4 to which tension cables preventing pendulum movement can be fixed
Cable pendant H05RN-F 5 G 1[□]
with 2 steel cords · Colour black
Overall length of luminaire approx. 4000 mm
Mounting plate with 2 fixing holes ø 5.5 mm · 70 mm spacing
Mounting plate with 2 fixing holes ø 5.5 mm · 70 mm spacing
2 cable entries for through-wiring of mains supply cable ø 7-10.5 mm, max. 5 G 1.5[□]
Connecting terminal 2.5[□]
with plug connection
Earth conductor connection
BEGA Ultimate Driver®
LED power supply unit
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI-controllable
Basic insulation is provided between the mains and control cables
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class I
Protection class IP 64
Dust-tight and protection against splash water
Impact strength IK10
Protection against mechanical impacts < 20 joule
☞⁰⁵ – Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 8.6 kg

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Insert sphere into holder plate and adjust centrally. Tighten screws at holder plate evenly.
Make sure that the gasket is positioned correctly.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Couleur blanche
Boule blanche en matière synthétique
Joint silicone
4 trous avec filetage M4 pour la fixation de haubans contre le balancement
Câble de suspension H05RN-F 5 G 1[□]
renforcé par 2 fils en acier · Couleur noire
Longueur totale du luminaire d'environ 4000 mm
Contre-plaque avec 2 trous de fixation ø 5,5 mm · Entraxe 70 mm
Contre-plaque avec 2 trous de fixation ø 5,5 mm · Entraxe 70 mm
2 entrées de câble pour branchement en dérivation d'un câble de raccordement ø 7-10,5 mm, max. 5 G 1,5[□]
Bornier 2,5[□] avec connecteur embrochable
Raccordement de mise à la terre
BEGA Ultimate Driver®
Bloc d'alimentation LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
pour pilotage DALI
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
Degré de protection IP 64
Étanche à la poussière et protégé contre les projections d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK10
Protection contre les chocs mécaniques < 20 joules
☞⁰⁵ – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 8,6 kg

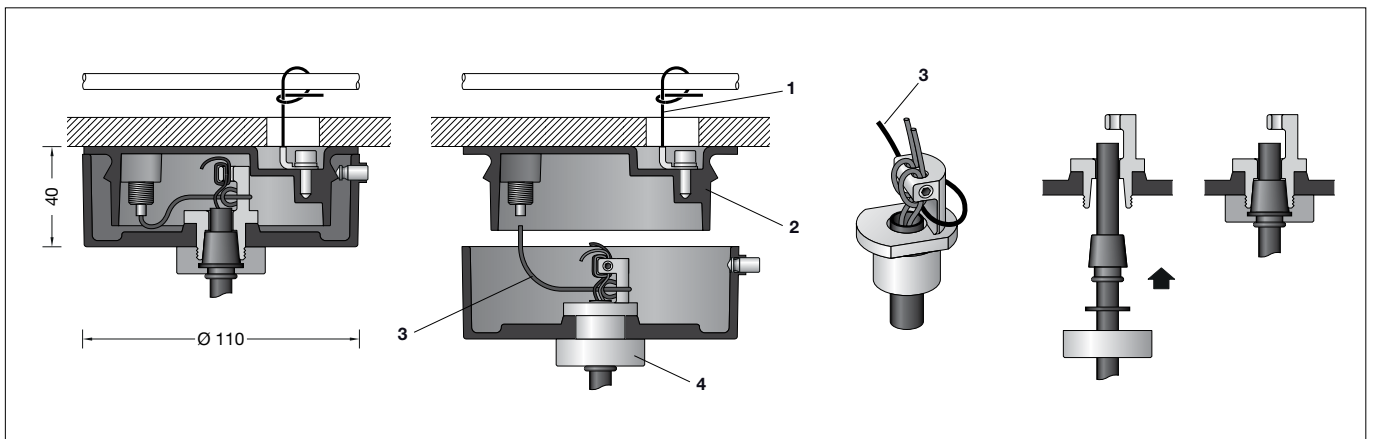
Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Installer la boule dans l'embase de fixation et centrer. Serrer régulièrement les vis de l'embase.
Veiller au bon emplacement du joint.



Zum Netzanschluss Montagedose öffnen. Stahlseil **3** aus Seilspanner durch Eindrücken der Hülse lösen. Wird die Leuchte in Versammlungsstätten montiert, muss das Stahlseil **1** stramm mit einem nicht brennbaren Baukörper fest verbunden werden – siehe Zeichnung. Seilende vom Stahlseil **1** auf der Rückseite der Montageplatte **2** mit Innensechskantschraube M5 festsetzen. Netzanschlussleitung durch Dichtnippel in Montageplatte einführen. Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung sind die beiden lösen, mit DALI gekennzeichneten Steckklemmen zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Adern wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Das Stahlseil **3** in den Seilspanner bis zum Anschlag einführen. Schutzleiterverbindung zwischen Montagedose und Montageplatte herstellen. Steckverbindung bis zum Anschlag eindrücken. Auf richtigen Sitz der Dichtung achten. Montagedose fest mit Montageplatte verschrauben.

For mains supply connection open the mounting box. Release steel cord **3** by pushing the bushing of the cord spanner. When luminaire is mounted in assembly halls please see to it that steel cord **1** is closely and under tension fixed to a non-flammable building component – refer to sketch. Fix end of steel cord **1** on the back of mounting plate **2** with hexagon socket head screw M5. Lead mains supply cable through the compression nipple into mounting plate. Fix mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. It is absolutely essential to use the enclosed gaskets. Make earth conductor connection and electrical connection. The two loose plug-in terminals marked DALI are provided for digital control purposes. If these wires are not assigned, the luminaire will work with full light output. Insert steel cord **3** into cord spanner up to the stop. Make earth conductor connection between mounting box and mounting plate. Push plug into coupler up to the stop. Make sure that the gasket is in correct position. Bolt mounting box firmly onto mounting plate.

Pour le raccordement électrique ouvrir la boîte de montage. Débloquer le filin d'acier **3** en enfonceant la cheville du système de blocage. En cas d'utilisation de ce luminaire dans des lieux de réunion veiller à ce que le filin en acier **1** soit fixé fermement et afin qu'il soit tendu à une partie de construction ininflammable – voir le croquis. Fixer le bout du filin **1** au revers de la contre-plaque **2** avec la vis à six pans creux M5. Introduire le câble de raccordement à travers le nippel d'étanchéité dans la contre-plaque. Fixer la contre-plaque à la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique. Pour le pilotage numérique utiliser les 2 connecteurs embrochables lâches, marqués (DALI). Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne sur la puissance maximale. Introduire le filin d'acier **3** dans le système de blocage jusqu'à la butée. Relier le fil de terre entre la boîte de montage et la contre-plaque. Enfoncez la fiche dans le connecteur embrochable jusqu'à la butée. Veiller au bon emplacement du joint. Visser fermement la boîte de montage avec la contre-plaque.

Kürzen des Leitungspendels

Die Leitung darf nur in der Montagedose gekürzt werden. Durch Eindrücken der Hülse vom Seilspanner wird das Stahlseil **3** gelöst. Leitung von Steckvorrichtung und Schutzleiter abklemmen. Feststellschrauben – Innensechskant M4 – für Trageile lösen. Trageile aus Klemmbohrungen herausziehen. Rundmutter **4** abschrauben und Leitung mit Dichtung aus Verschraubung ziehen. Leitung auf gewünschte Länge kürzen. Druckscheibe in die Rundmutter einlegen und Dichtung in die Rundmutter eindrücken. Leitung etwas einfetten und durch Rundmutter und Dichtung führen. Rundmutter bis auf Anschlag mit der Montagedose verschrauben. Leitung abisolieren und Trageile in die Klemmbohrungen am Seilhalter stramm einziehen. Feststellschrauben M4 fest anziehen. Überstehende Stahlseile kürzen, mit Endhülsen schützen. Stahlseil **3** so um den Seilhalter legen, dass das Stahlseil **3** zwischen Seilhalter und den beiden Trageilen des Leitungspendels geführt wird.

To shorten the cable pendant

The cable must only be shortened within the mounting box. By pushing the bushing of the cord spanner the steel cord **3** is released. Disconnect mains supply cable from plug connection and earth conductor terminal. Loosen locking screws – hexagon socket head screws M4 – for suspension cord. Pull suspension cords out of lock holes. Screw off round nut **4** and pull cable with gasket out of screw connection. Shorten cable to the desired length. Insert pressure disk into the round nut and press gasket into the round nut. Grease connecting cable somewhat and lead it through round nut and gasket. Tighten round nut as far as it will go and screw it together with the mounting box. Strip lines and pull suspension cords tightly into the lock holes at the cord holder. Tighten locking screws M4 firmly. Shorten steel cords with excess length, protect with end sleeves. Lay steel cord **3** around the cord holder in such a way that steel cord **3** is led between the cord holder and the two suspension cords of the cable pendant.

Raccourcissement du câble de suspension

Le câble ne doit être raccourci que dans la boîte de montage. Pour débloquer le filin d'acier **3** enfoncez la cheville du système de blocage. Débrancher le câble du connecteur embrochable et déconnecter le fil de terre. Desserrer les vis de blocage – à six pans creux M4 – pour les filins de suspension. Retirer les filins de suspension des trous de serrage. Dévisser l'écrou rond **4**, retirer le câble avec le joint du presse-étoupe. Raccourcir le câble à la longueur nécessaire et installer la rondelle pression dans l'écrou rond et enfoncez le joint dans l'écrou rond. Graisser un petit peu le câble et le faire passer par l'écrou rond et le joint. Visser l'écrou rond jusqu'à la butée avec la boîte de montage. Dénuder le câble et tirer fermement les filins de suspension dans les trous de serrage du cadre support/câble. Serrer fermement les vis de blocage M4. Raccourcir les filins de suspension qui dépassent et protéger avec les embouts. Installer le filin d'acier **3** autour du cadre support/câble de façon que le filin d'acier **3** soit guidé entre le cadre support/câble et les deux câbles porteurs du câble de suspension.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.

Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.

The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.

Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.

Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.

Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

Ersatzteile

Kunststoffkugel weiß	15 000 130 .6
LED-Netzteil	DEV-0270/1050
LED-Modul 3000 K	LED-0884/830
LED-Modul 4000 K	LED-0884/840
Dichtung Kugel	83 000 781
Dichtung Montagedose	83 001 903

Spare parts

White synthetic sphere	15 000 130 .6
LED power supply unit	DEV-0270/1050
LED module 3000 K	LED-0884/830
LED module 4000 K	LED-0884/840
Gasket sphere	83 000 781
Gasket mounting box	83 001 903

Pièces de rechange

Boule synthétique blanc	15 000 130 .6
Bloc d'alimentation LED	DEV-0270/1050
Module LED 3000 K	LED-0884/830
Module LED 4000 K	LED-0884/840
Joint boule	83 000 781
Joint boîte de montage	83 001 903